

逢入京使

岑参 · 唐

故园东望路漫漫，双袖龙钟泪不干。
马上相逢无纸笔，凭君传语报平安。

词语注释

1. 故园：故乡的家园，这里指长安的家。
2. 龙钟：这里形容眼泪淋漓、沾湿衣袖的样子。
3. 凭君：托请您。
4. 传语：捎带口信。

逐句解释

故园东望路漫漫，
回头向东遥望长安的家，只觉得路途漫长。
双袖龙钟泪不干。
思乡的泪水不断流下，把两只衣袖都沾湿了。
马上相逢无纸笔，
在路上骑马相逢，手边没有纸笔写家信。
凭君传语报平安。
只好托您给家人捎句话，说我一路平安。

白话译文

我向东遥望故乡长安，归路漫长得看不到尽头，思乡的泪水淋漓不止，沾湿了双袖。途中与你在马上匆匆相逢，手边没有纸笔，只能请你替我带个口信，向家人报一声平安。

创作背景

岑参曾离开长安赴西北边地任职。通常认为，此诗写在他西行途中偶遇一位正要回京的使者之时，并非从边疆返回长安。唐代远行传信不便，遇见入京使者而托带口信，是当时生活中很真实的情景；具体相逢地点难确考。

赏析

“东望”点明故园在身后，也写出人已向西而心仍牵挂长安；“路漫漫”把空间距离化为离愁。“双袖龙钟”不回避落泪的失态，感情直率。后两句突然收进“马上相逢”的现场：没有纸笔，也没有从容叙话，只剩“传语报平安”这一句最朴素的嘱托。前半描写强烈思念，后半呈现仓促行动，结构上的收束表现出远行者既挂念家人又不愿让家人担忧。